

**The Impact of Arabic Diglossia on Children's  
School Experience:  
An Investigation of the Primary Level in  
Tlemcen**

الملخص:

انطلاقاً من وجود نوعين مختلفين من نفس اللغة، اللغة الفصحى والعامية في المجتمع الجزائري، يحاول الباحث دراسة أثر الازدواجية اللغوية على تعلم الفصحى عند تلاميذ السنة الأولى بالمدرسة الابتدائية ابن مسايب مقارنة مع تلاميذ مدرسة مصطفى شيعلي بتلمسان. إن هدف هذا البحث يتمثل في دراسة الصعوبات اللغوية التي يتلقاها التلاميذ أثناء المشاركة في القسم والأسباب الراجعة لذلك، ثم تحاول الدراسة أيضاً معرفة نوع اللغة المستعملة بين المعلمين والتلاميذ كشركاء في القسم، كما أنها تحاول تسليط الضوء على مواقف التلاميذ تجاه اللغة الفصحى.

الكلمات المفتاحية: الازدواجية اللغوية - العملية التعليمية - الصعوبات اللغوية - نوع اللغة العربية - المواقف تجاه الفصحى.

Summary:

On the basis of the co-existence of two distinct varieties of the same language, MSA and AA, in the Algerian society, the researcher endeavours to investigate the impact of Arabic diglossia on the learning process among first grade pupils of *Ibn Msaib* primary school in comparison with those of *Mustapha Chiali* in Tlemcen. The aim of this research lies in the study of the language difficulties encountered by pupils when interacting with their teachers and the reasons behind these difficulties. It also attempts to explore the variety of Arabic used by teachers and pupils as two partner parties in classroom interaction, in addition to the pupils' attitudes towards MSA.

Keywords: Arabic diglossia- learning process- variety of Arabic- language difficulties- language attitudes.

Résumé :

Sur la base de l'existence de deux variétés différentes d'une même langue, l'arabe standard et l'arabe dialectal, dans la société Algérienne, le chercheur tente d'examiner l'impact de la diglossie arabe sur le processus d'apprentissage parmi les élèves de première année de l'école primaire *Ibn Msaib* en comparaison avec ceux de *Mustapha Chiali* à Tlemcen. L'objectif de cette recherche est d'étudier les difficultés linguistiques que les élèves rencontrent durant l'interaction avec leurs instituteurs ainsi que les raisons de ces difficultés. Cette étude tente aussi d'explorer la variété d'arabe utilisée par les instituteurs et les élèves comme deux partenaires dans l'interaction en classe, ainsi que les attitudes des élèves vis-à-vis de l'arabe standard.

Mots clés : diglossie arabe- processus d'apprentissage- la variété d'arabe – difficultés linguistiques- attitudes langagières.